

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 23:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzy razy w roku zjawią się wszyscy twoi mężczyźni przed obliczem Pana* JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzy razy w roku zatem wszyscy twoi mężczyźni zjawią się przed obliczem Wszechmocnego JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Trzy razy w roku wszyscy twoi mężczyźni mają się pokazać przed Panem BOGIEM.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Trzykroć do roku ukaże się każdy mężczyzna twój przed obliczem Panującego Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Trzykroć do roku ukaże się wszelki mężczyzna twój przed JAHWE Bogiem twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzy razy w roku zjawić się winien każdy z twoich mężczyzn przed Panem, Bogiem swoim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Trzy razy w roku zjawią się wszyscy mężczyźni twoi przed obliczem Wszechmocnego, Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Trzy razy w roku każdy z twoich mężczyzn pokaże się przed obliczem Władcy, JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzy razy w roku wszyscy twoi mężczyźni mają stanąć przed Władcą, JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzy razy w roku wszyscy twoi mężczyźni mają się stawić przed obliczem Pana, Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Trzy razy w roku stawi się każdy twój mężczyzna przed Władcą świata - [przed] Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Три рази в році зявиться кожний чоловічого роду твого перед твоїм Господом Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Cały twój męski lud ukaże się trzy razy do roku przed obliczem Pana, WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Trzy razy w roku każdy twój mężczyzna ukaże się przed obliczem prawdziwego Pana, JAHWE.

¹⁾ Wg PS: skrzyni l. arki (przymierza), ארון , por. <x>20 34:23</x>.